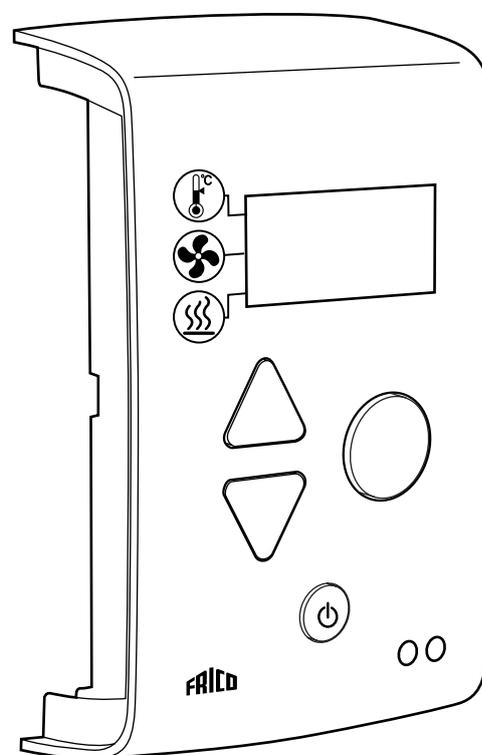


Original instructions

**SIRe Basic Fan Heaters**  
**Water**  
With quick guide**SIReB**

SE ... 2

GB ... 13

DE ... 24

FR ... 35

ES ... 46

IT ... 57

NL ... 68

NO ... 79

PL ... 89

RU ... 100

For wiring diagram, please see last pages.

## Guida rapida/Avvio

Controllare che siano presenti tutti i componenti (vedere la sezione Componenti).

### Consigli per il posizionamento

L'unità di controllo SIReUB1 è dotata di un sensore della temperatura ambiente integrato ed è installata in posizione accessibile all'utente.

I cavi modulari RJ12 (6p/6c), disponibili in diverse lunghezze, consentono di collegare la scheda PC e l'unità di controllo. Cavi più lunghi sono disponibili come opzioni. Per le lunghezze massime dei cavi, vedere la sezione Opzioni.

Per impedire al personale non autorizzato di accedere all'unità di controllo, è possibile posizionare l'unità in un altro locale e negli ambienti si potrà installare un sensore ambientale esterno SIReRTX (opzionale) per rilevare la temperatura corretta.

### Collegamento del sistema

Sulla scheda PC base SIReB1(X) l'unità è ulteriormente collegata con cavo modulare RJ12 (6p/6c) in caso di collegamento in parallelo di più unità.

Se si utilizza un sensore della temperatura ambiente esterno SIReRTX, il sensore viene collegato tramite cavo modulare RJ11 (4p/4c) a SIReB1(X).

L'attuatore viene collegato alla scheda PC base SIReB1(X).

Il collegamento della scheda PC base SIReB1(X) sull'unità e dell'unità di controllo SIReUB1 va effettuato con cavo modulare RJ12 (6p/6c) dopo l'accensione delle altre unità.

Per l'installazione fissa, rimuovere il cavo e la spina in dotazione. Eseguire l'installazione in conformità con le norme vigenti.

### Schemi elettrici

Gli schemi elettrici sono nella relativa sezione in fondo al presente manuale.

Quando si utilizza la base scheda PC esterna SIReB1X, occorre effettuare i cablaggi tra la base scheda PC e l'unità barriera a lama. Vedere il manuale specifico di SIReB1X.

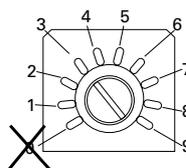
### Inserimento ID/Funzionamento senza unità di controllo

Il sistema di controllo può controllare una o più unità in parallelo (max 9). Ogni unità deve avere un numero ID univoco (1-9), che viene impostato nel selettore ID sulla scheda PC. Ad es. Unità 1: ID=1, unità 2: ID=3

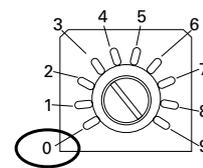
Se per qualche motivo il controllo esterno non è stato installato, è comunque possibile utilizzare temporaneamente l'unità. Il selettore ID andrà posizionato sulla modalità 0, come illustrato nella figura seguente. L'impostazione è metà velocità e riscaldamento attivato.

Per modificare il numero ID è necessario scollegare dall'alimentazione l'unità.

### Primo avvio



Ogni unità deve avere un ID univoco sulla relativa scheda SIReB1X.



Per utilizzare temporaneamente l'unità senza controllo esterno selezionare la modalità 0.

Il sistema è collegato all'alimentazione elettrica. Nella finestra di stato appaiono rapidamente tre cifre 1.4.0. (versione del software) seguite da tre linee orizzontali. Dopo circa 30 secondi, nella finestra di stato appare la temperatura ambiente prevalente.

Utilizzare le frecce su/giù per impostare la temperatura ambiente desiderata, il passo della velocità del ventilatore e il passo del riscaldamento. Per modificare un'impostazione, premere il pulsante rotondo (Conferma): l'impostazione inizierà a lampeggiare e potrà essere regolata mediante le frecce su/giù. Le impostazioni di fabbrica offrono il controllo manuale del ventilatore e del riscaldamento controllati tramite il termostato. Per ulteriori alternative di impostazione, vedere la sezione Modalità di funzionamento. Al primo avvio possono verificarsi codici di allarme e di errore, solitamente reimpostabili senza che sia richiesta alcuna azione.

Scegliere la temperatura ambiente desiderata 5 - +30 °C



Scegliere il passo del ventilatore 1-5



Attivare il riscaldamento  
 0 = Senza riscaldamento  
 1 = Passo riscaldamento  
 1 possibile 2 = Passo riscaldamento 2 possibile  
 (3 = Passo riscaldamento 3 possibile) Passi del riscaldamento controllati tramite il termostato



## Sommario

### Guida rapida/avvio

---

Consigli per il posizionamento	57
Collegamento del sistema	57
Schemi di collegamento	57
Inserimento id/funzionamento senza unita' di controllo	57
Avvio	58

### Componenti

---

Sireb	60
Opzione	61
Lunghezze max. Cavi	61
Controllo dell'acqua - kit di valvole	62

### Modalità di funzionamento

---

Modalità di funzionamento	63
Modalità automatica	63
Tempo di arresto del ventilatore	63
Impostazione dei valori	63
Sistema acceso/spento	63

### Unità di controllo sireub1

---

Panoramica	64
Spiegazioni	64

### Menu installatore

---

Menu parametri	65
Descrizione dei parametri	65

### Codici di allarme ed errore

---

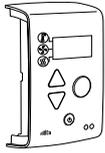
Protezione termica	66
Visualizzazione allarmi e messaggi di errore	66
Reset allarme	66

Schemi elettrici, vedere le ultime pagine

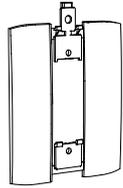
## Componenti

### SIReB

---

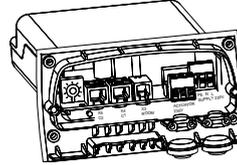


SIReUB1,  
unità di controllo Basic

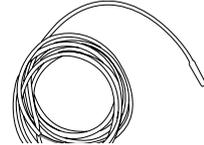


Supporto per  
installazione a  
parete

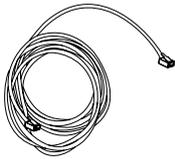
#### Integrati nel termoventilatore



SIReB1/B2,  
scheda PC base  
integrata



SIReIT, sensore  
della temperatura  
interna



SIReCC,  
cavo modulare

### Dimensioni componenti

Tipo	Descrizione	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUB1	Unità di controllo Basic	120x70x35	
SIReB1	Base scheda PC integrata		
SIReIT	Sensore della temperatura interna		1
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

## Opzione

---



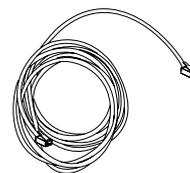
SIReRTX, sensore esterno della temperatura ambiente



SIReCJ4, elemento di giunzione



SIReCJ6, elemento di giunzione



SIReCC, cavo modulare

Tipo	Descrizione	HxWxD	L [m]
<b>SIReRTX</b>	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
<b>SIReCJ4</b>	Elemento di giunzione tra due pezzi RJ11 (4/4)		
<b>SIReCJ6</b>	Elemento di giunzione tra due pezzi RJ12 (6/6)		
<b>SIReCC603</b>	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
<b>SIReCC605</b>	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
<b>SIReCC610</b>	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
<b>SIReCC615</b>	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
<b>SIReCC403</b>	Cavo modulare RJ11 (4/4)		3
<b>SIReCC405</b>	Cavo modulare RJ11 (4/4)		5
<b>SIReCC410</b>	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
<b>SIReCC415</b>	Cavo modulare RJ11 (4/4)		15

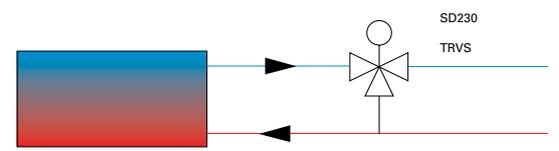
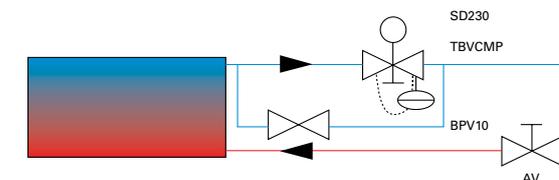
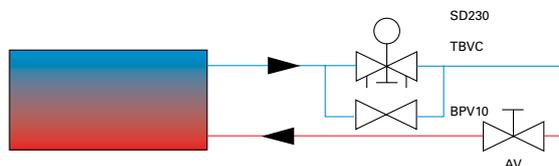
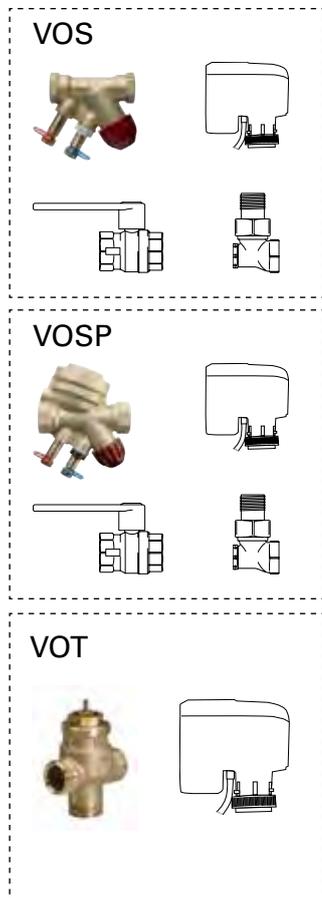
### Lunghezze max. cavi

---

- Cavo modulare RJ12 (6p/6c) tra SIReUB1 e SIReB1(X): max 50 m.
- Cavo modulare RJ12 (6p/6c) tra due SIReB1(X): max 50 m.
- Cavo modulare RJ11 (4p/4c) al sensore ambiente SIReRTX: max 20 m.

La lunghezza massima totale dei cavi consentita nel sistema è pari a 300 m.

**Controllo dell'acqua - kit di valvole**



**Controllo dell'acqua - opzione**



VAT, strumento di regolazione per kit di valvole.

Tipo	N°.RSK	Descrizione	Collegamento
VOS15LF	673 09 35	Aperto/chiuso	DN15
VOS15NF	673 09 36	Aperto/chiuso	DN15
VOS20	673 09 37	Aperto/chiuso	DN20
VOS25	673 09 38	Aperto/chiuso	DN25
VOSP15LF	673 09 43	Indipendente dalla pressione	DN15
VOSP15NF	673 09 44	Indipendente dalla pressione	DN15
VOSP20	673 09 45	Indipendente dalla pressione	DN20
VOSP25	673 09 46	Indipendente dalla pressione	DN25
VOT15		Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN15
VOT20		Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN20
VOT25		Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN25
VAT	482 98 30	Strumento di regolazione per kit di valvole	

## Modalità di funzionamento

### Modalità di funzionamento

Nelle impostazioni di fabbrica il ventilatore funziona in modalità automatica.

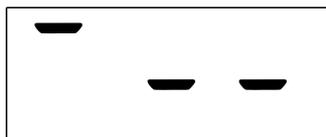
#### Modalità automatica

Imposta la velocità massima del ventilatore e il termostato controlla il riscaldamento aprendo/chiudendo l'attuatore/la valvola e aumentando/riducendo la velocità del ventilatore. Quando viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, l'attuatore/la valvola si chiude e il ventilatore si arresta. La velocità massima del ventilatore in modalità automatica è limitata al passo 4.

Cambiare il parametro P04 da 0 a 1 (vedere l'elenco dei parametri alla pagina seguente) per attivare la modalità automatica, il ventilatore funziona in modo continuo con il passo ventilatore selezionato e il termostato controlla accensione e spegnimento dell'elemento riscaldante.

#### Modalità manuale

Regolare l'impostazione della temperatura sotto i 5 °C e nella finestra di stato appariranno i seguenti simboli = modalità manuale.



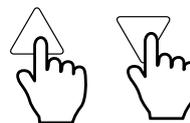
In modalità manuale, i passi del ventilatore e del riscaldamento sono entrambi controllati manualmente.

### Tempo di arresto del ventilatore

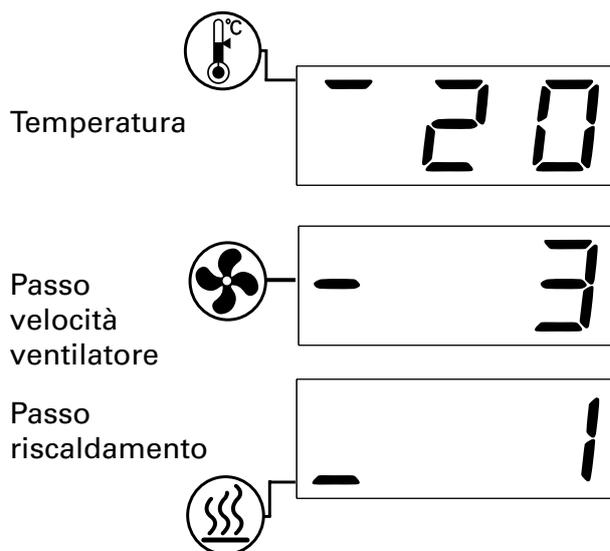
Dopo l'attivazione del riscaldamento, il ventilatore rimane in funzione per raffreddare l'unità. Il tempo di arresto del ventilatore è pari a 180 secondi o più breve se la temperatura interna è inferiore a +30 °C (solo per unità con sensore della temperatura interna).

### Impostazione dei valori

Utilizzare le frecce su/giù per selezionare la temperatura ambiente, il passo della velocità del ventilatore e il passo del riscaldamento.



Premere il pulsante di conferma e le cifre inizieranno a lampeggiare. Ora è possibile regolare il valore mediante le frecce su/giù, quindi confermare.



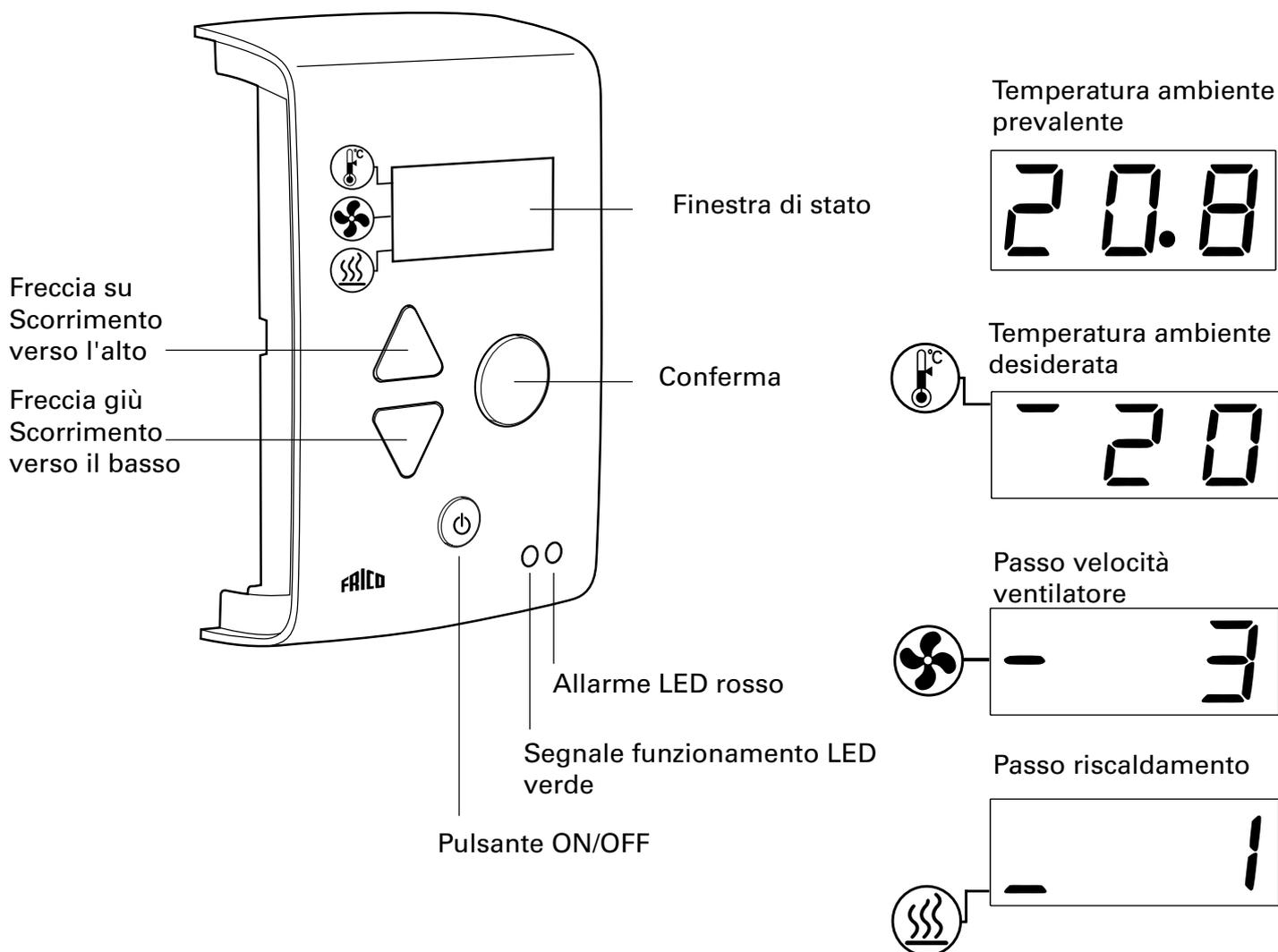
### Sistema on/off

Premere il pulsante ON /OFF per 2 secondi per spegnere il sistema. Le funzioni di sicurezza dell'unità sono ancora attivate quando il sistema viene spento, il che significa che il ventilatore potrebbe rimanere in funzione per un istante dopo la selezione della modalità OFF.



## Unità di controllo SIReUB1

### Panoramica



### Spiegazioni

#### Finestra di stato

La finestra di stato è suddivisa in quattro display principali: temperatura ambiente prevalente e desiderata, passi del ventilatore e del riscaldamento. Nella finestra di stato appariranno inoltre i codici di allarme e le impostazioni dei parametri.

#### Freccia su

Scorrere il menu verso l'alto per aumentare un'impostazione.

#### Freccia giù

Scorrere il menu verso il basso per diminuire un'impostazione.

#### Conferma

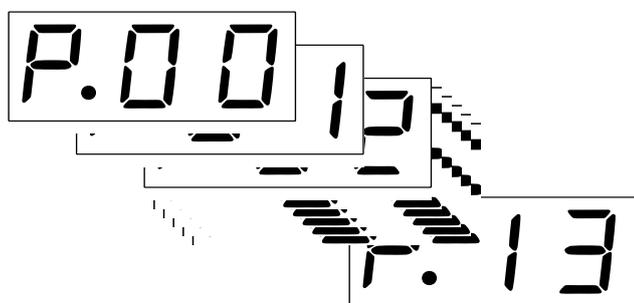
Per accedere al menu Installatore, scegliere i parametri e confermare l'impostazione regolata.

Dopo circa 20 secondi, l'unità di controllo visualizzerà di nuovo la temperatura prevalente.

## Menu Installatore

### Menu parametri

Mantenere premuto il pulsante Conferma finché nella finestra di stato non appare P00. Utilizzare le frecce su/giù per scorrere tra i parametri. Premere una volta il pulsante Conferma per cambiare un'impostazione nel menu dei parametri. I valori lampeggianti possono essere regolati utilizzando le frecce su/giù e quindi confermando. Mantenere premuto il pulsante Conferma per tornare alla finestra di stato. (La finestra di stato apparirà automaticamente dopo circa 50 secondi).



### Descrizione dei parametri

#### P00 Differenza di temperatura passi riscaldamento

Imposta la differenza tra i passi del ventilatore (in modalità automatica dove il termostato controlla anche i passi della velocità del ventilatore)

#### Lista de parámetros

Numero parametro	Descrizione	Intervallo di regolazione	Factory setting
P.00	Differenza di temperatura tra passi del riscaldamento (solo per unità con riscaldamento elettrico)	0,5-10	1.0 °C
P.01	Allarme surriscaldamento ON/OFF ON=1; OFF=0	1/0	1
P.02	Tempo di arresto con riscaldamento attivato	10-300	180 seconds
P.03	Limite di temperatura per arresto ventilatore	10-40	30 °C
P.04	Controllo ventilatore: Manuale o Automatico; 0=Manuale, 1 = Automatico	0/1	0
P.05	Visualizzazione temperatura interna/di mandata dell'unità	0-100	
P.06	Tempo funzionamento ventilatore passo 1	0-99999	
P.07	Tempo funzionamento ventilatore passo 2	0-99999	
P.08	Tempo funzionamento ventilatore passo 3	0-99999	
P.09	Tempo funzionamento ventilatore passo 4	0-99999	
P.10	Tempo funzionamento ventilatore passo 5	0-99999	
P.11	Tempo funzionamento riscaldamento passo 1	0-99999	
P.12	Tempo funzionamento riscaldamento passo 2	0-99999	
P.13	Tempo funzionamento riscaldamento passo 1+2	0-99999	

#### P01 Allarme surriscaldamento ON/OFF

Possibilità di bloccare l'allarme (solo per unità con sensore della temperatura interna).

#### P02 Tempo di arresto

Durata del funzionamento del ventilatore dopo l'attivazione del riscaldamento (solo per unità con sensore della temperatura interna).

#### P03 Limite temperatura per arresto

Il tempo di arresto viene cancellato se la temperatura interna scende sotto questo valore impostato (solo per unità con sensore della temperatura interna).

#### P04 Controllo ventilatore

Selezionare la modalità manuale (0) o automatica (1). Per ulteriori informazioni, vedere la sezione Modalità di funzionamento.

#### P05 Temperatura interna

Temperatura interna prevalente. Quando sono collegate più unità, viene mostrato solo il valore di picco (solo per unità con sensore della temperatura interna).

#### P06 - P.13 Tempo di funzionamento

Tempo di funzionamento per i passi del ventilatore e del riscaldamento.

## Codici di allarme ed errore

### Protezione termica

Questa indicazione è valida solo per le unità dotate di sensore interno. La protezione da surriscaldamento serve a mantenere la temperatura di mandata entro +90 °C. A +90 °C l'attuatore che controlla l'alimentazione di calore si chiude. L'attuatore si riapre se la temperatura interna scende sotto +85 °C. Se nonostante questo la temperatura continua a salire, ad esempio a causa di un guasto a una valvola o all'attuatore, il ventilatore inizierà a girare a 95 °C per contenere il rialzo di temperatura. Allo stesso tempo, scatta l'allarme surriscaldamento Aot. Con temperatura interna di +100 °C, il ventilatore gira alla massima velocità.

Se l'unità si raffredda, il riscaldamento viene riattivato. L'allarme rimane visualizzato sul display dell'unità di controllo. Se l'unità si surriscalda due volte nell'arco di un'ora, l'allarme deve essere resettato prima di poter riavviare il riscaldamento e il ventilatore rimane in funzione finché l'allarme non viene resettato. Nota! In caso di allarmi ripetuti e allarmi da surriscaldamento, effettuare un controllo approfondito e, se non si riesce a individuare la causa del problema, contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato o Frico.

### Visualizzazione di codici di allarme ed errore

In caso di allarme o errore, nella finestra di stato compaiono il codice di allarme/errore e l'unità a cui è riferito. Per i codici di allarme ed errore, vedere le tabelle alle pagine seguenti. Sulla finestra di stato si alternano la visualizzazione del codice di allarme/errore e l'ID dell'unità che genera il problema.

A.o.t.

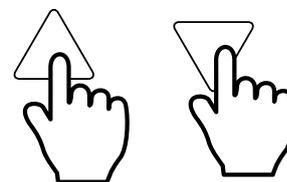
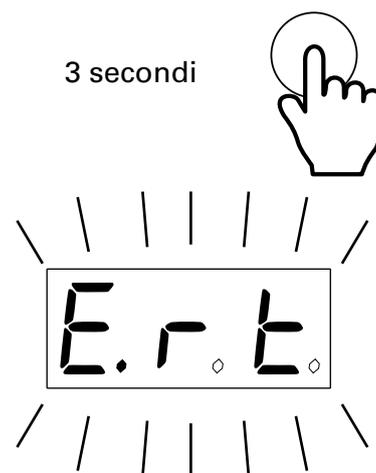
u.02

### Resetta allarme

Nota! Prima di resettare, controllare che il problema sia stato risolto e che non vi siano altri problemi che possono impedire la messa in funzione dell'unità!

Dopo aver risolto il problema, l'allarme viene resettato come descritto di seguito. Se si preme il pulsante "sbagliato", l'allarme scompare dalla finestra di stato, ma riapparirà dopo circa 20 secondi. Al primo avvio possono verificarsi codici di allarme e di errore, solitamente reimpostabili senza che sia richiesta alcuna azione.

Il codice di allarme inizia a lampeggiare



r.E.S.



## Tabella - Allarmi

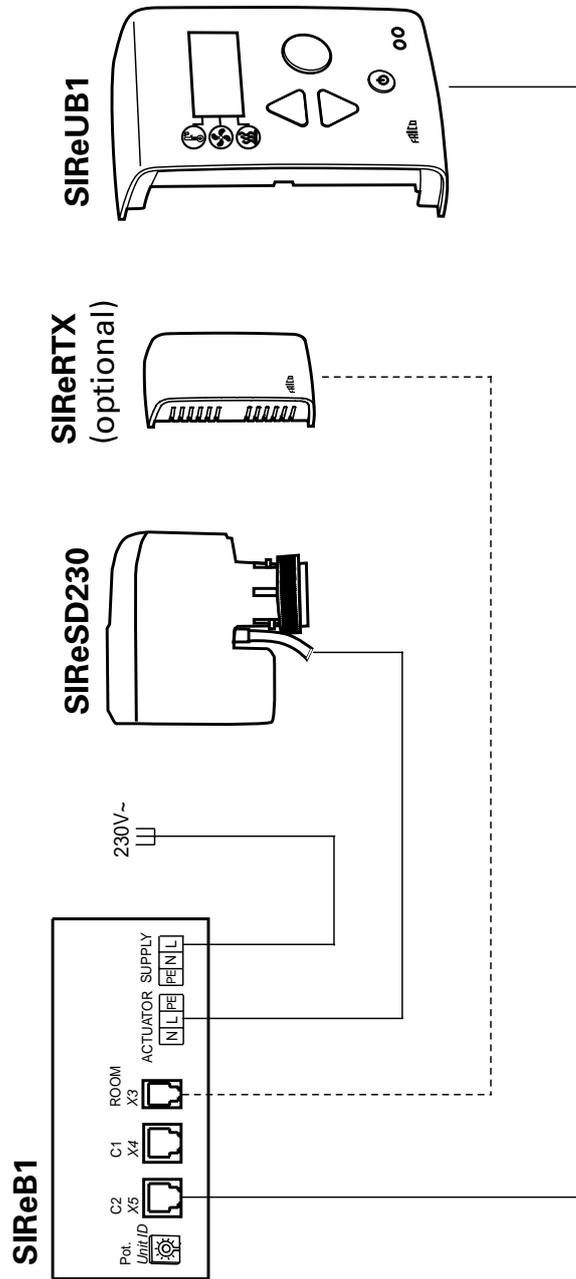
Alarm	CAUSA	SOLUZIONE
A.FA Allarme motore.	Interruttore di protezione termica attivato. Uno o più motori surriscaldati. (Solo per unità con interruttori di protezione termica.)	Controllare che non vi siano ostruzioni alla ripresa e mandata dell'aria dell'unità. Dopo che il motore surriscaldato si sarà raffreddato, l'interruttore di protezione termica si disattiverà e si potrà resettare l'allarme. In caso di allarmi ripetuti, controllare i motori; sostituire i motori danneggiati.
A.ot Allarme surriscald.	La temperatura dell'unità ha superato il limite che attiva l'allarme di surriscaldamento. (Solo per unità con sensore della temperatura interna.)	Controllare che non vi siano ostruzioni alla ripresa e mandata dell'aria dell'unità, il funzionamento di attuatore/valvola, acqua di ritorno e sensori della temperatura interna nell'unità

## Tabella - Codici di errore

Codici di errore	CAUSA	SOLUZIONE
E.co Errore comunicazioni	Mancanza di contatto tra SIReB1(X) e SIReUB1.	Controllare il collegamento tra SIReB1(X) e SIReUB1. Sostituire eventuali cavi modulari.
	Nella base scheda PC SIReB1(X) non esiste ID = 0	Scollegare l'alimentazione elettrica e selezionare un numero ID differente per ogni SIReB1(X) presente nel sistema.
	Due o più SIReB1(X) hanno lo stesso numero ID.	Scollegare l'alimentazione elettrica e selezionare un numero ID differente per ogni SIReB1(X) presente nel sistema.
	Uno o più SIReB1(X) non hanno programmi.	Contattare Frico per assistenza.
E.cF Errore ID	Due o più SIReB1(X) presenti nel sistema hanno programmi diversi.	Contattare Frico per assistenza.
E.rt Errore sensore ambiente	Errore del sensore esterno della temperatura ambiente SIReRTX (opzionale) o sensore mancante collegato a SIReB1(X).	Scollegare sempre l'alimentazione elettrica quando si collegano e scollegano i sensori. Controllare il collegamento del sensore.
E.lt Errore sensore interno	Errore del sensore interno all'unità o sensore mancante (per unità dotate di sensore interno).	Controllare il collegamento del sensore. Se non è presente il sensore, contattare Frico per assistenza.
E.ru Errore sensore ambiente	Errore del sensore ambiente interno dell'unità di controllo SIReUB1.	Controllare i collegamenti tra SIReUB1 e SIReB1(X). Sostituire eventuali cavi modulari. Controllare se un sensore esterno SIReRTX (opzionale) sta funzionando. Se l'errore persiste, occorrerà sostituire l'unità di controllo SIReUB1.

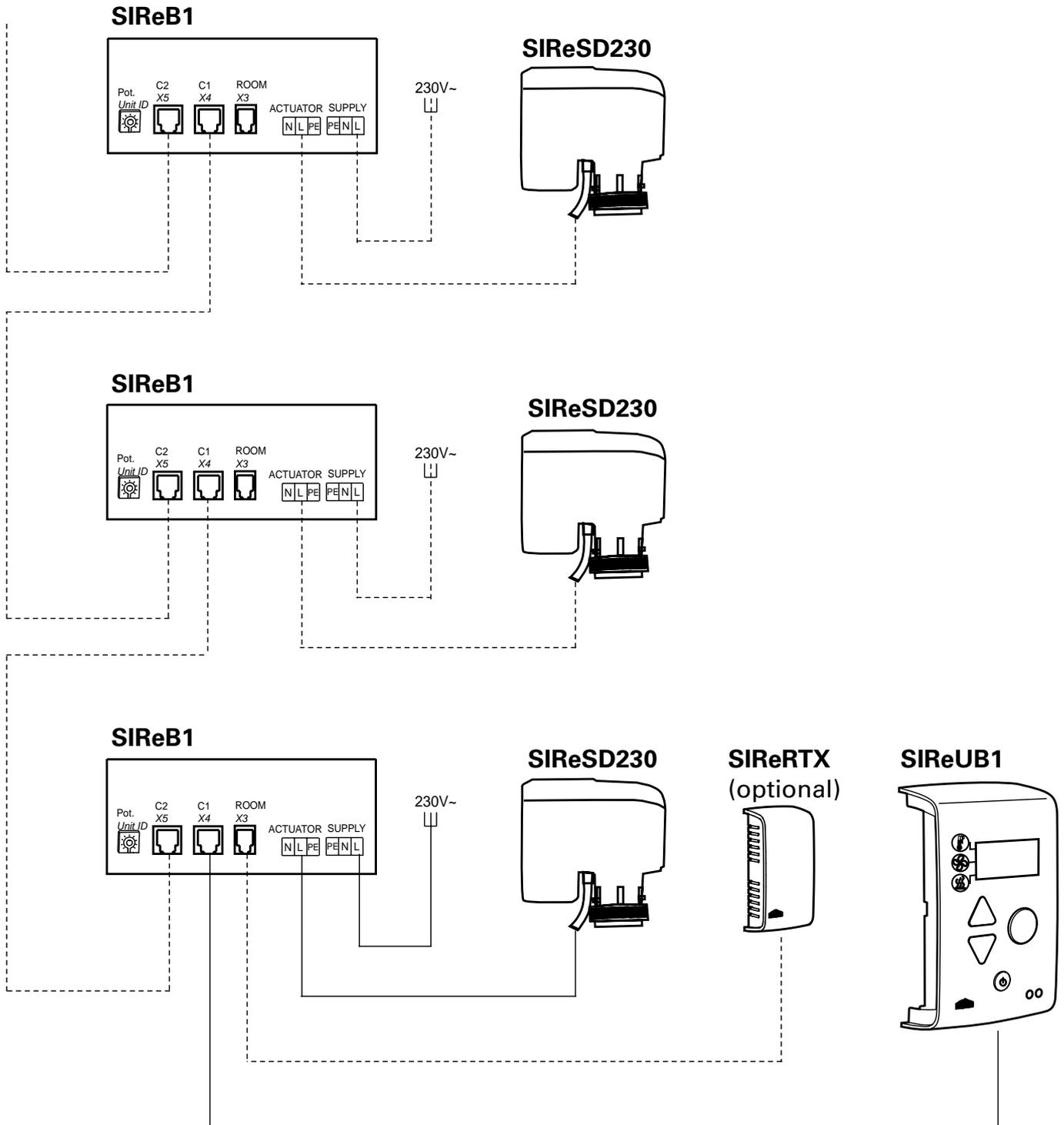
# Wiring diagram

## Basic



## Wiring diagram

### Basic parallel



**Main office**

Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00  
Fax: +46 31 26 28 25  
mailbox@frico.se  
www.frico.se

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.se](http://www.frico.se)**